

The new name

emphasises the importance of technology training within all pathways of the MSc, and the wealth of technology-related research and teaching expertise within CenTraS. It also reflects our commitment to producing graduates who can respond to and influence the fast-changing shape of the translation and interpreting industries.

PhD student News

Our PhD students have been busy working towards their upgrades or final submissions, publishing articles, working as part-time Teaching Fellows or Postgraduate Teaching Assistants, and applying for and taking up new jobs. Particular congratulations to those who passed their vivas this autumn:

, supervised by Prof. Jorge Díaz Cintas and Prof. Frederic Chaume

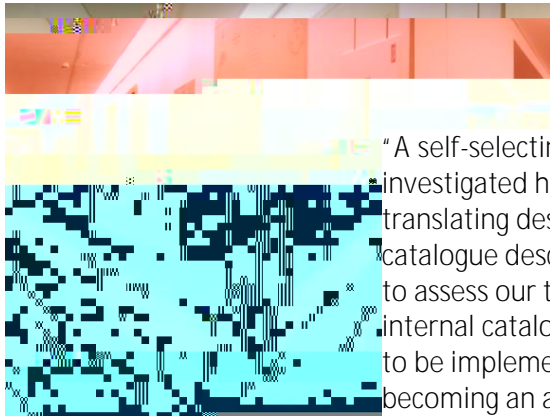
, supervised by Prof. Jorge Díaz Cintas and Prof. Frederic Chaume

, supervised by Professor Bencie Woll (UCL Deafness Cognition and Language Research Centre) and Dr Geraldine Brodie (CenTraS)

PhD Student Publications – A Selection

Sui He, '





is a Lecturer at CenTraS and a Translation Support Officer at the British Library. She recently won a for a project inspired by research on decolonising the archive

"A self-selecting team from across the [British Library / Qatar Foundation Partnership](#) investigated how we have been addressing problematic terms when cataloguing and translating descriptions in the [India Office Records](#). We created Python scripts to search catalogue descriptions and used our translation memory (in memoQ) as a bilingual corpus to assess our translation practices. This ongoing project has resulted in revising our internal cataloguing and translation guidelines. We are now aiming for the new guidelines to be implemented more widely within the British Library as part of its commitment to becoming an actively anti-racist organisation."

was co-investigator for 'Tracing the Belgian Refugees', a project telling the unheard stories of Belgian refugees in the UK during the First World War, the largest influx of refugees in Britain. The work is part of the exhibition [Forced To Flee](#),

(until 23 May). Records and traces of the refugees can be accessed via a [free-to-use online database](#) hosted by

